

Dräger Mobile Printer

de

Gebrauchsanweisung

 2 - 3**en**

Instructions for Use

 4 - 5**fr**

Notice d'utilisation

 6 - 7**es**

Instrucciones de uso

 8 - 9**pt**

Manual de Instruções

 10 - 11**it**

Istruzioni per l'uso

 12 - 13**nl**

Gebruiksaanwijzing

 14 - 15**da**

Brugsanvisning

 16 - 17**fi**

Käyttöohjeet

 18 - 19**no**

Bruksanvisning

 20 - 21**sv**

Bruksanvisning

 22 - 23**lt**

Naudojimo vadovas

 24 - 25**pl**

Instrukcja obsługi

 26 - 27**ru**

Руководство по эксплуатации

 28 - 29**hr**

Upute za uporabu

 30 - 31**sl**

Navodilo za uporabo

 32 - 33**sk**

Návod na použitie

 34 - 35**cs**

Návod na použití

 36 - 37**bg**

Ръководство за работа

 38 - 39**ro**

Instrucțiuni de utilizare

 40 - 41**hu**

Használati útmutató

 42 - 43**el**

Οδηγίες Χρήσης

 44 - 45**tr**

Kullanma talimatı

 46 - 47

For your Safety

Strictly follow the Instructions for use

Any use of the device requires full understanding and strict observation of these instructions. The device is only to be used for purposes specified here.

Maintenance

Repair of the device may only be carried out by trained service personnel. We recommend that all repairs to be carried out by Dräger Safety. Only authentic Dräger spare parts may be used for maintenance. Observe chapter "maintenance".

Accessories

Do not use accessory parts other than those in the order list.

Safe coupling with electrical devices

Devices which are not mentioned in these Instructions for Use can only be coupled electronically after consultation with the manufacturers or an expert.

Not for use in areas of explosion hazard

The device is neither approved nor certified for use in areas where combustible or explosive gas mixtures are likely to occur.

Liability for proper function or damage

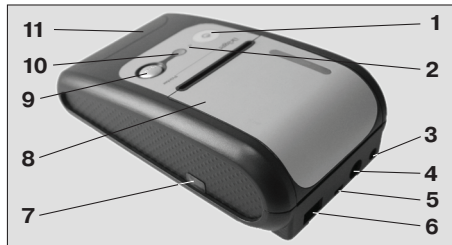
The liability for the proper function of the device is irrevocably transferred to the owner or operator to the extent that the device is serviced or repaired by personnel not employed or authorized by Dräger Safety or if the device is used in a manner not conforming to its intended use. Dräger Safety cannot be held responsible for damage caused by non-compliance with the recommendations given above. The warranty and liability provisions of the terms of sale and delivery of Dräger Safety are likewise not modified by the recommendations given above.

Intended Use

The Dräger Mobile Printer is a handy device for the prototyping of:

- measurement results obtained from a special equipped diagnostic Dräger product (e.g. Dräger Alcotest),
- data of a function test from a mobile gas detection instruments connected with the Dräger BumpTest Station.

What is what



- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1 On/off button | 2 LED |
| 3 charging socket | 4 PS2 interface |
| 5 USB interface | 6 RS232 interface |
| 7 IR interface | 8 top lid |
| 9 Open button | 10 Optical interface |
| 11 battery box | |

Operation

Inserting/charging the batteries

- Open the battery box at the front end of the device and insert four alkaline batteries or NiMH batteries in correct polarity use.
- Close the battery box.

Loading the paper

- Open the lid on the top side of the device with the open-button and insert the paper roll (see order list) into the magazine.
- Put the end of the paper into the output slot and close the lid until it clicks.
- Paper change takes place in the same way.

Connecting the battery charger (optional)

- Connect the battery charger (order no. 83 16 991) to main supply.
- Put the plug into the charging socket of the Dräger Mobile Printer.

NOTE: Only use the battery charger when NiMH rechargeable batteries are inserted!

Switching device on/off

- Press the green button on the top of the device for two seconds to switch on and off, respectively.

Interfaces

- | | | |
|----------|---|--------------------------------|
| USB | – | Interface to PC |
| PS2 | – | Keyboard |
| RS232 | – | Extension e.g. network adapter |
| Infrared | – | Measuring instrument interface |
| Optical | – | Measuring instrument interface |

System ability

The measuring instruments have to be positioned or connected according to their interface functionalities with the interfaces of the Dräger Mobile Printer. The result of measurement as well as additional data e.g. test number, device serial number, measurement time, date, time and language version are transferred. Up to 700 BumpTest data sets can be stored optionally. When the storage capacity is full, depending on the configuration of the Dräger Mobile Printer, the oldest data will be overwritten, or the data should be actively deleted prior to further storage.

Maintenance

- | | |
|-------------|---|
| Paper roll: | must be replaced when red stripe appears |
| batteries: | see table "Status, Signals, Effects and Remedy" on page 5 |

Disposing of the Device



EU-wide regulations on the disposal of electrical and electronic devices as defined in the EU directive 2002/96/EL and national laws pertaining to this device were adopted in August 2005.

Special collection and recycling possibilities will be provided for private households. Since this device is not registered for use in private households, it must not be disposed of with private household waste. The device can be returned for disposal to your national Dräger Safety sales organization, which will be pleased to answer any questions you may have relating to disposal.

Technical Data

Environmental conditions	
For operation:	
Temperature	–5 to 50 °C
Humidity	100 %, not condensing
Atmospheric pressure	600 to 1050 mbar
For storage	
Temperature	–20 to 50 °C, short time (4h) –40 to 70 °C
Humidity	100 %
Atmospheric pressure	600 to 1050 mbar

Dimensions	110 mm x 60 mm x 205 mm (W x H x D)
Weight	about 400 g
Power supply	
Batteries	4 x 1.5 V Type Alkaline (Mignon, LR6, AA) 4 x 1.5 V Type NiMH (Mignon, LR6, AA)
Components	
Printer	Thermoprinter
Printer paper	Thermopaper, width 58 mm
CE marking	Electromagnetic compatibility (Directive 2014/30/EU)

Order List

Dräger Mobile Printer	83 19 310
Printer paper (5 rolls)	83 19 002
Long term stable printer paper with edge printing	83 18 461
Alkaline battery (1 piece)	13 35 804
Rechargeable battery NiMH (1 piece)	18 90 092
Power supply for charging NiMH batteries inside of printer	83 16 991
Network adapter	83 19 348
PC connection cable	83 18 657

Status, Signals, Effects and Remedy

No.	Status	Output Signal (Simultaneous signals possible)	State	Effects	Necessary actions
Buzzer (dark-grey), green LED (light-grey)					
1	Switch on		device/process OK	Device is ready	None
2	Data saved (Bump test)		device/process OK	Device ready to operate	None
3	Ready to receive		device/process OK	Device ready to operate	None
4	Receiving		device/process OK	Device ready to operate	None
5	Printing		device/process OK	Device ready to operate	None
Buzzer (dark-grey), orange LED (light-grey)					
6	Charging state 30 %		device/process OK	Device is ready to operate/loading	None
7	Charging state 60 %		device/process OK	Device is ready to operate/loading	None
8	Charging state 100 %		device/process OK	Device is ready to operate/loading	None
9	Switch off by timer/Alert		advice/caution	Device switches itself automatically off	Run device
10	Switch off by timer		advice/caution	Device switches itself automatically off	Run device
11	Datalogger 90 % full		advice/caution	Device ready to operate, limited memory reserve	None Read out/clear data
12	Datalogger 100 % full		advice/caution	Device ready to operate, memory overflow	None Read out/clear data
13	End of paper		advice/caution	Device not ready, missing material	Refill printer paper
14	Battery empty		advice/caution	Device still works – can switch itself off at any time	Change batteries or loading rechargeable batteries
Buzzer (dark-grey), red LED (light-grey)					
15	Battery error		error	Device still works – wrong battery type loading, loading switches off	Insert correct rechargeable batteries
16	Datalogger error		error	Instruments error	Check datalogger by service
17	Transmission error		error	Incorrect transmission, e.g. wrong data sent	Data lines, examine connections
18	Protocol error		error	Incorrect transmission, e.g. wrong data sent	Data lines, examine connections
19	Print pin roll error		error	Device does not function any longer, top lid is open	Close top lid until it snaps
20	Printer head too hot		error	Print again possible only after cooling – data storage further possible	Switch off printer. Call service.
21	Instruments error		error	Device not ready	Call service

В целях безопасности

Следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации.

При использовании устройства необходимо полностью понимать приведенные инструкции и строго им следовать. Устройство должно использоваться только для указанных ниже целей.

Техническое обслуживание

Оборудование должно ремонтироваться только обученным сервисным персоналом. Рекомендуем заключить контракт на техническое обслуживание и все ремонтные работы с Dräger Safety. При техническом обслуживании должны использоваться только оригинальные запасные части Dräger. См. главу "Техническое обслуживание".

Принадлежности

Используйте только принадлежности из спецификации заказа.

Безопасное соединение с электрическими устройствами

Электрические соединения с устройствами, не упомянутыми в данном Руководстве по эксплуатации, могут осуществляться только после консультации с изготовителями или со специалистом.

Не использовать во взрывоопасных областях

Устройство не аттестовано и не сертифицировано для использования в областях, где возможно наличие горючих или взрывоопасных газовых смесей.

Ответственность за надлежащее функционирование или ущерб

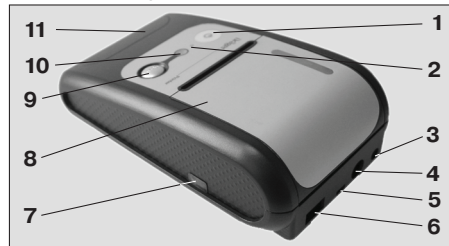
При техническом обслуживании или ремонте устройства персоналом, не находящимся на службе или не уполномоченным Dräger Safety, а также при использовании устройства не по назначению, ответственность за его надлежащее функционирование безусловно переходит к владельцу или пользователю. Фирма Dräger Safety не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением приведенных выше рекомендаций. Приведенные выше рекомендации не расширяют гарантийных обязательств и ответственности фирмы Dräger Safety, связанных с условиями продажи и поставки.

Назначение

Dräger Mobile Printer - малогабаритное устройство для протоколирования:

- результатов измерения, полученных на специально оборудованных диагностических приборах Dräger (например, Dräger Alcotest),
- данных проверки работоспособности переносных газоизмерительных приборов, подсоединенных с Dräger BumpTest Station.

Состав инструмента



- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1 Кнопка выключателя | 2 Светодиод |
| 3 Зарядное гнездо | 4 Интерфейс PS2 |
| 5 Интерфейс USB | 6 Интерфейс RS232 |
| 7 ИК интерфейс | 8 Верхняя крышка |
| 9 Кнопка фиксатора | 10 Оптический интерфейс |
| 11 Батарейный отсек | |

Эксплуатация прибора

Установка/зарядка батарей

- Откройте батарейный отсек в передней части Dräger Mobile Printer и вставьте четыре щелочные батареи или NiMH батареи. Соблюдайте правильную полярность!
- Закройте батарейный отсек.

Заправка бумаги

- Откройте крышку на верхней панели Dräger Mobile Printer, нажав кнопку фиксатора, и вставьте в магазин рулон бумаги (см. спецификацию заказа).
- Поместите конец бумаги в выходную щель и закройте крышку со щелчком.
- Замена бумаги производится таким же образом.

Подключение (опционального) зарядного устройства

- Подсоедините зарядное устройство (код заказа 83 16 991) к электросети.
- Вставьте штекер зарядного устройства в зарядное гнездо переносного принтера Dräger.

Указание: Зарядное устройство может использоваться только для зарядки NiMH аккумуляторных батарей!

Включение/выключение устройства

- Нажмите и 2 секунды удерживайте зеленую кнопку на верхней панели Dräger Mobile Printer, чтобы включить и выключить принтер, соответственно.

Интерфейсы

- | | |
|--------------|---|
| USB | – Интерфейс для PC |
| PS2 | – Клавиатура |
| RS232 | – Расширение, например, сетевой адаптер |
| Инфракрасный | – Интерфейс измерительного прибора |
| Оптический | – Интерфейс измерительного прибора |

Возможности системы

Поместите или соедините измерительные приборы с интерфейсами Dräger Mobile Printer в соответствии с их интерфейсными возможностями. Будут переданы результаты измерения, а также дополнительные данные, например, номер измерения, заводской номер устройства, время измерения, дата, время и языковая версия.

Опционально можно сохранить до 700 наборов данных BumpTest. При заполнении памяти, в зависимости от настройки Dräger Mobile Printer, самые старые данные будут перезаписаны, или перед сохранением новой информации данные необходимо удалить.

Техническое обслуживание

Рулон бумаги: Следует заменить, когда появится красная полоса

Батареи: см. таблицу "Состояние, сигналы, результат и способ устранения" на стр. 29

Утилизация приборов



Данный инструмент попадает под действие принятых в августе 2005 г. нормативов, охватывающих все страны ЕС, по утилизации электрических и электронных устройств, определенных в директиве ЕС 2002/96/EG, а также соответствующих государственных законов.

Для частных домовладений будут предусмотрены специальные возможности по сбору и переработке.

Поскольку данное устройство не зарегистрировано для применения в частных домовладениях, его нельзя утилизировать подобным образом. Вы можете возратить этот инструмент для утилизации в региональную торговую организацию Dräger Safety, которая с удовольствием ответит на любой ваш вопрос по утилизации.

Технические характеристики

Условия окружающей среды	
При эксплуатации	
Температура	-5 ... 50 °C
Влажность	100 %, без конденсации
Атмосферное давление	600 - 1050 гПа
При хранении	
Температура	-20 ... 50 °C, одновременно (4 часа) -40 ... 70 °C
Влажность	100 %
Атмосферное давление	600 - 1050 гПа

Размеры	110 мм x 60 мм x 205 мм (Ш x В x Д)
Масса	прибл. 400 г
Электропитание	
Батареи	4 x 1,5 В, щелочные (Mignon, LR6, AA)
Аккумуляторы	4 x 1,5 В, NiMH (Mignon, LR6, AA)
Компоненты	
Принтер	Термопринтер
Бумага для принтера	Термобумага, ширина 58 мм
Маркировка ЕС	Электромагнитная совместимость (Директива 2014/30/ЕС)

Спецификация заказа

Dräger Mobile Printer	83 19 310
Бумага для принтера (5 рулонов)	83 19 002
Долговечная стабильная бумага для принтера с печатью под обрез	83 18 461
Щелочная батарея (1 штука)	13 35 804
Аккумуляторная NiMH батарея (1 штука)	18 90 092
Зарядное устройство для зарядки NiMH батарей в принтере	83 16 991
Сетевой адаптер	83 19 348
Соединительный кабель для PC	83 18 657

Состояние, сигналы, результат и способ устранения

№	Состояние	Выходной сигнал (Сигналы могут комбинироваться)	Состояние	Результат	Необходимые действия
		Звуковой сигнал (темно-серый), зеленый индикатор (светло-серый)			
1	Включение		Устройство/процесс OK	Устройство работоспособно	Не требуется
2	Данные сохранены		Устройство/процесс OK	Устройство работоспособно	Не требуется
3	Готовность к приему данных		Устройство/процесс OK	Устройство работоспособно	Не требуется
4	Передача данных		Устройство/процесс OK	Устройство работоспособно	Не требуется
5	Печать		Устройство/процесс OK	Устройство работоспособно	Не требуется
		Звуковой сигнал (темно-серый), оранжевый индикатор (светло-серый)			
6	Состояние зарядки 30 %		Устройство/процесс OK	Готовность	Не требуется
7	Состояние зарядки 60 %		Устройство/процесс OK	Готовность	Не требуется
8	Состояние зарядки 100 %		Устройство/процесс OK	Готовность	Не требуется
9	Автоматическое выключение/Извещение		Указание/ предостережение	Немедленное автоматическое выключение устройства	Тех. обслуживание устройства
10	Автоматическое выключение		Указание/ предостережение	Автоматическое выключение устройства	Тех. обслуживание устройства
11	Память данных заполнена на 90 %		Указание/ предостережение	Устройство работоспособно, ограниченный резерв памяти	Прекратить сбор данных/очистить память
12	Память данных заполнена на 100 %		Указание/ предостережение	Устройство работоспособно, память данных заполнена	Прекратить сбор данных/очистить память
13	Закончилась бумага		Указание/ предостережение	Устройство неработоспособно - нет материала	Заправьте бумагу в принтер
14	Разряжена батарея/аккумулятор		Указание/ предостережение	Устройство еще работоспособно, может отключиться в любой момент	Замените батареи или зарядите аккумуляторные батареи
		Звуковой сигнал (темно-серый), красный индикатор (светло-серый)			
15	Неисправность батареи		Неисправность	Устройство еще работоспособно – установлен неправильный тип батареи, нагрузка прекращается	Вставьте правильные аккумуляторные батареи
16	Неисправность регистратора данных		Неисправность	Неисправность оборудования	Проверьте блок регистрации данных в сервисе
17	Неисправность передачи данных		Неисправность	Неправильная передача, например, переданы неправильные данные	Линии данных, проверьте соединения
18	Ошибка протокола		Неисправность	Неправильная передача, например, переданы неправильные данные	Линии данных, проверьте соединения
19	Неисправность протяжки бумаги		Неисправность	Устройство неработоспособно. Открыта верхняя крышка.	Закройте верхнюю крышку до щелчка
20	Перегрев головки принтера		Неисправность	Печать можно продолжить только после охлаждения – возможно хранение данных	Выключите принтер. Свяжитесь с сервисом.
21	Неисправность оборудования		Неисправность	Устройство неработоспособно.	Свяжитесь с сервисом.

Pentru siguranța dumneavoastră

Respectați instrucțiunile de utilizare

Folosirea acestui dispozitiv presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare. Dispozitivul este prevăzut numai pentru utilizarea descrisă aici.

Reviziiile

Reparațiile se vor efectua numai de specialiști. Pentru încheierea unui contract de service și pentru reparații vă recomandăm service-ul Dräger Safety. Folosiți pentru reparații numai piese de schimb originale Dräger. Urmați indicațiile din capitolul "Întreținerea".

Accesorii

Folosiți numai accesoriiile specificate în lista de comandă.

Conectarea la aparatură electrică în condiții de siguranță

Conexiunile electrice cu aparate care nu sunt menționate în aceste instrucțiuni de utilizare se vor face numai după consultarea prealabilă a producătorilor sau a unui specialist.

A nu se folosi în zone unde există pericolul de explozie

Aparatul nu este omologat pentru utilizarea în zone cu pericol de explozie.

Răspunderea pentru funcționare, respectiv pentru daune

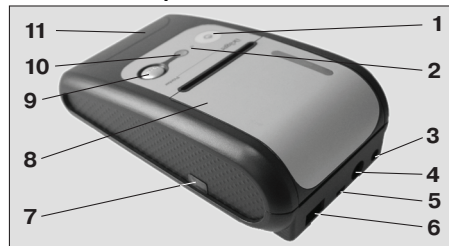
Răspunderea pentru funcționarea aparatului îi revine în orice caz proprietarului sau beneficiarului în situația în care aparatul este întreținut sau reparat încorect de persoane care nu aparțin de Dräger Safety sau dacă aparatul este manipulat în orice mod care nu corespunde unei utilizări corecte. Dräger Safety nu își asumă răspunderea pentru daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni. Condițiile de garanție și de răspundere din condițiile de vânzare și livrare ale Dräger Safety nu sunt extinse de aceste instrucțiuni.

Domeniul de utilizare

Dräger Mobile Printer este o imprimantă ușor de utilizat, pentru întocmirea proceselor verbale:

- cu privire la rezultatele măsurătorilor unui produs Dräger de diagnosticare compatibil (ex. Dräger Alcotest),
- cu privire la datele testului de funcționare de la aparate pentru măsurarea gazelor din stația Dräger de testare a concentrației.

Descrierea componentelor



- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1 Buton pornit/oprit | 2 LED |
| 3 Mufă pentru încărcare | 4 Interfață PS2 |
| 5 Interfață USB | 6 Interfață RS232 |
| 7 Interfață IR | 8 Capac |
| 9 Tastă de deschidere | 10 Interfață optică |
| 11 Compartiment pentru baterii | |

Utilizarea aparatului

Introducerea/înlocuirea bateriilor

- Deschideți compartimentul pentru baterii situat în partea din față a imprimantei Dräger Mobile Printer și introduceți patru baterii alcaline sau acumulatori NiMH. Atenție la polaritate!
- Închideți compartimentul pentru baterii.

Introducerea hârtiei

- Deschideți capacul de pe partea de sus a imprimantei Dräger Mobile Printer folosind tasta de deschidere și introduceți rola de hârtie (vezi lista de comandă) la locul său.
- Introduceți capătul hârtiei în fantă și închideți capacul.
- Înlocuirea hârtiei se face în același mod.

Conectarea încărcătorului (opțional)

- Conectați încărcătorul (nr. de comandă 83 16 991) la rețeaua de alimentare cu curent.
- Introduceți conectorul în mufa de încărcare a imprimantei.

OBSERVAȚIE: Folosiți încărcătorul numai dacă ați introdus acumulatori NiMH!

Pornirea și oprirea aparatului

- Pentru a porni sau opri imprimanta Dräger Mobile Printer, țineți apăsat butonul pornit/oprit de pe partea de sus a aparatului aprox. 2 secunde.

Interfețe

- | | | |
|-----------|---|------------------------------------|
| USB | – | Interfață spre PC |
| PS2 | – | Tastatură |
| RS232 | – | Extensie, ex. alimentator |
| Infraroșu | – | Interfață pentru aparate de măsură |
| Optică | – | Interfață pentru aparate de măsură |

Capacitate de sistem

Aparatele de măsură trebuie poziționate și conectate la interfețele imprimantei corespunzător funcționalității de interfață de care dispun. Se transmit rezultatele măsurătorii, inclusiv unitatea, precum și date suplimentare ca de ex. numărul testului, numărul aparatului, momentul măsurării, data, ora și limba.

Opțional, aparatul poate memora până la 700 de înregistrări pentru teste de concentrație. Când se atinge capacitatea maximă, în funcție de configurația imprimantei Dräger Mobile Printer se suprascriu datele cele mai vechi, respectiv datele trebuie șterse înainte de o nouă memorare.

Întreținerea

Rola de hârtie: înlocuire când apare dunga roșie pe hârtie
Baterii: vezi tabelul "Stare, semnale, efecte și remediere" de la pagina 41

Eliminarea aparatului



Începând cu august 2005 sunt valabile prevederile UE pentru eliminarea aparaturii electronice și electrice specificate în Directiva 2002/96/CE a UE și în legile naționale aplicabile pentru acest aparat. Pentru gospodării se vor înființa centre de colectare și reciclare speciale.

Cum acest aparat nu este înregistrat pentru a fi folosit în gospodării, nu este permisă eliminarea lui pe aceste căi. În vederea eliminării el poate fi trimis înapoi la distribuitorul național al Dräger Safety. Luați legătura cu acesta dacă aveți întrebări legate de eliminare.

Date tehnice

Condiții de mediu	
În timpul funcționării:	
Temperatură	-5 până la 50 °C
Umiditate	100 %, fără condens
Presiune atmosferică	600 până la 1050 mbar
În timpul depozitării:	
Temperatură	-20 până la 50 °C, scurt timp (4h) -40 până la 70 °C
Umiditate	100 %
Presiune atmosferică	600 până la 1050 mbar

Dimensiuni	110 mm x 60 mm x 205 mm (lățime x înălțime x adâncime)
Greutatea	aprox. 400 g
Alimentare cu curent	
Baterii	4 x 1,5 V alcaline (Mignon, LR6, AA)
Acumulatori	4 x 1,5 V tip NiMH (Mignon, LR6, AA)
Componente	
Imprimantă	Imprimantă termică
Hârtie de imprimantă	hârtie termică, lățime 58 mm
Marcaj CE	Compatibilitatea electromagnetică (Directiva 2014/30/UE)

Lista de comandă

Drăger Mobile Printer	83 19 310
Hârtie de imprimantă (5 role)	83 19 002
Hârtie de imprimantă cu stabilitate pe termen lung, cu imprimare pe margine	83 18 461
Baterie alcalină (1 bucată)	13 35 804
Acumulator NiMH (1 bucată)	18 90 092
Încărcător pentru încărcarea acumulatorilor NiMH în imprimantă	83 16 991
Alimentator	83 19 348
Cablu de conexiune pentru PC	83 18 657

Stare, semnale, efecte și remediere

Nr.	Stare	Semnal emis (Semnalele pot apărea și simultan)	Tip	Efect	Acțiuni necesare
		Semnal acustic (gri închis), LED verde (gri deschis)			
1	Pornire		aparat/proces OK	aparat în stare de funcționare	niciuna
2	Date salvate		aparat/proces OK	funcționare aparat	niciuna
3	Gata pentru recepție date		aparat/proces OK	funcționare aparat	niciuna
4	Transmisie date		aparat/proces OK	funcționare aparat	niciuna
5	Imprimare		aparat/proces OK	funcționare aparat	niciuna
		Semnal acustic (gri închis), LED portocaliu (gri deschis)			
6	Stare încărcare 30 %		aparat/proces OK	gata de funcționare	niciuna
7	Stare încărcare 60 %		aparat/proces OK	gata de funcționare	niciuna
8	Stare încărcare 100 %		aparat/proces OK	gata de funcționare	niciuna
9	Oprire automată/alertă		indicație/ avertisment	aparatul se oprește imediat automat	operarea aparatului
10	Oprire automată		indicație/ avertisment	aparatul se oprește automat	operarea aparatului
11	Memorie 90 % plină		indicație/ avertisment	aparat gata de funcționare, rezervă memorare date limitată	niciuna citire/ștergere date
12	Memorie 100 % plină		indicație/ avertisment	aparat gata de funcționare, memorie date plină	niciuna citire/ștergere date
13	Lipsă hârtie		indicație/ avertisment	aparatul nu funcționează – lipsă material	adăugare hârtie
14	Baterie/acumulator descărcat(ă)		indicație/ avertisment	aparatul mai funcționează – dar se poate opri oricând	înlocuire baterii sau încărcare acumulatori
		Semnal acustic (gri închis), LED roșu (gri deschis)			
15	Eroare baterie		eroare	aparatul mai funcționează – se încarcă baterii necorespunzătoare, încărcarea este întreruptă	introducere acumulatori corespunzători
16	Eroare memorie		eroare	eroare aparat	verificare sistem înregistrare date de către service
17	Eroare de transmisie		eroare	transmisie incorectă, ex. se trimit date incorecte	verificare cablu de date, conexiuni
18	Eroare protocol		eroare	transmisie incorectă, ex. se trimit date incorecte	verificare cablu de date, conexiuni
19	Eroare rolă imprimantă		eroare	aparatul nu mai funcționează, capac deschis	închidere capac, până când se aude că se închide
20	Cap de imprimare supraîncălzit		eroare	imprimare posibilă abia după răcire – memorarea datelor este posibilă	oprire imprimantă, apelare service
21	Eroare instrument		eroare	aparatul nu mai funcționează	apelare service

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

D-23560 Lübeck

Germany

Tel. +49 451 8 82- 0

Fax +49 451 8 82- 20 80

www.draeger.com

90 23 893 - GA 4750.100_MUL083

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

2nd edition - July 2017